

Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:61

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oddał w niewolę swą* siłę, Swą** wspaniałość w ręce nieprzyjaciela.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oddał w niewolę swoją własną siłę I swą wspaniałość — w ręce nieprzyjaciela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I oddał w niewolę swoją moc i swoją chwałę w ręce wroga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Podał w niewolę moc swoją, i sławę swoją w ręce nieprzyjacielskie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I podał moc ich w niewolą i piękność ich w ręce nieprzyjacielskie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I oddał swoją moc w niewolę, a swą chwałę w ręce nieprzyjaciół.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oddał w niewolę arkę przymierza I chwałę swoją w ręce wroga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i oddał swoją moc w niewolę, a chwałę w ręce wroga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wydał swoją moc w niewolę, a swój majestat w ręce wroga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	oddał w niewolę [siedzibę] swej mocy, wspaniałą [Arkę] swoją w ręce wroga;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oddał także w niewolę Swą potęgę, Swoją chlubę w rękę ciemnicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I siłę swą dawał w niewolę, a swe piękno w rękę wroga.

¹⁾ ich siłę G.

²⁾ ich wspaniałość G.

³⁾ <x>90 4:10</x>